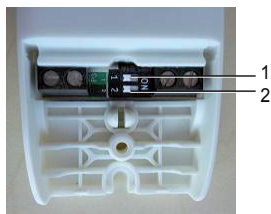


# OTi DALI 2x700 CS



## Beschreibung Description Description Descrizione Descripción



## Konstantstromdimmer Montageanleitung

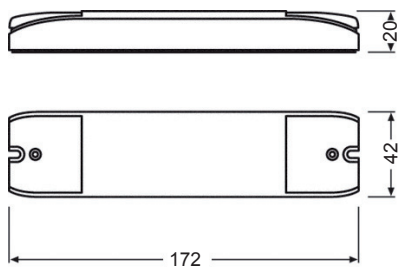
## Constant current dimmer Fitting instructions

## Contrôleur à courant constant Notice de montage

## Regolatore di luminosità a corrente costante Istruzioni di montaggio

## Dimmer de corriente constante Instrucciones de montaje

	OFF	ON
DIP 1	1 DALI (1) CH1, CH2	2 DALI (1) CH1 (2) CH2
DIP 2	CH1, CH2 350 mA	CH1, CH2 700 mA



## Zweck und Anwendung

Der OTi DALI 2x700 CS wird für den Anschluss von Konstantstrom-LEDs verwendet, die einen Eingang von 350 mA oder 700 mA benötigen. Er ist mit einer zum DALI-Standard konformen Schnittstelle ausgerüstet. Alternativ unterstützt er die Touch DIM-Funktion.

Die LED-Ausgänge sind gegen Kurzschluss gesichert.

## Montageanleitung

Um einen fehlerfreien Betrieb des OPTOTRONIC® OTi DALI 2x700 CS mit DALI-Schnittstelle sicherzustellen, muss die Verdrahtung für die Stromversorgung, das DALI-System und die LED-Module gemäß der auf dem Gerät aufgedruckten Anschlussinformation ausgeführt werden.

Der OTi DALI 2x700 CS muss zwischen dem OPTOTRONIC-Netzteil und dem LED-Modul angeschlossen werden. Dabei muss die maximale Länge des Ausgangskabels für das Netzteil und das LED-Modul eingehalten werden:

- Touch DIM-Betrieb mit Taster und Sensor: max. 4 OTi DALI 2x700 CS und 10 m Gesamtkabellänge der Steuerleitung.
- Touch DIM-Betrieb mit Taster und ohne Sensor: max. 6 OTi DALI 2x700 CS und 25 m Gesamtkabellänge der Steuerleitung.

Ein fehlerfreier Betrieb des OTi DALI 2x700 CS ist nur mit OPTOTRONIC-Netzteilen gewährleistet.

Für den OTi DALI 2x700 CS sind nur Konstantstrom-LED-Module und 24-V- oder 48-V-Netzteile zulässig.

## Aufbau

Der Dimmer besteht aus folgenden Komponenten:

- LED-Ausgang 1: CH1 + , -
- LED-Ausgang 2: CH2 + , -
- „DA“ DALI-Signaleingang
- Netzteileneingang
- „DIP-Schalter“ für die Auswahl der Dimmer-Eigenschaften

Fortsetzung auf der Rückseite!

## Purpose and application

The OTi DALI 2x700 CS is used for connecting constant current LEDs that need 350 mA or 700 mA as input. It is equipped with an interface that complies with the DALI standard. Alternatively, the Touch DIM function.

The LED outputs are protected against the short circuits.

## Installation instructions

To ensure trouble-free operation of the OPTOTRONIC® OTi DALI 2x700 CS with a DALI interface, the wiring for the power supply, DALI system and LED modules must be according to the connection information printed on the unit.

The OTi DALI 2x700 CS is to be connected between the OPTOTRONIC power supply and the LED module. The max. output cable length of the power supply and the LED module has to be observed:

- Touch DIM Operation with push button and sensor: max. 4 OTi DALI 2x700 CS and 10 m total cable length of the control wire.
- Touch DIM Operation with push button and without sensor: max. 6 OTi DALI 2x700 CS and 25 m total cable length of the control wire.

The faultless operation of the OTi DALI 2x700 CS is only guaranteed with the OPTOTRONIC power supplies.

Only constant current LED modules and 24 V or 48 V power supplies are specified for the OTi DALI 2x700 CS.

## Design

The dimmer is made up of the following components:

- LED output 1: CH1 + , -
- LED output 2: CH2 + , -
- "DA" DALI signal input
- Power supply input
- "DIP switch" for selecting dimmer characteristics

Continued on the back page!

## Fonctions et applications

OTi DALI 2x700 CS sert au branchement de LED à courant constant nécessitant une entrée de 350 mA ou 700 mA. Il est doté d'une interface conforme à la norme DALI. Il est également possible d'utiliser la fonction Touch DIM.

Les sorties LED sont protégées contre les courts-circuits.

## Instructions d'installation

Afin de garantir le bon fonctionnement de l'OPTOTRONIC® OTi DALI 2x700 CS à interface DALI, les câbles d'alimentation, de commande et du module LED doivent être conformes aux consignes de raccordement apposées sur l'appareil.

L'OTi DALI 2x700 CS doit être intercalé entre un appareillage OPTOTRONIC et le module LED. La longueur maximale de câble entre l'appareillage et le module LED doit être respectée:

- Fonctionnement en Touch DIM, avec bouton et capteur: max. 4 OTi DALI 2x700 CS et 10 m de câble de commande max.
- Fonctionnement en Touch DIM, avec bouton et sans capteur: max. 6 OTi DALI 2x700 CS et 25 m de câble de commande max.

Le bon fonctionnement d'OTi DALI 2x700 CS n'est garanti qu'en association avec des appareillages OPTOTRONIC.

Seuls les modules LED à courant constant peuvent être raccordés à un OTi DALI 2x700 CS, et la tension nominale en sortie (24 V ou 48 V) de l'appareillage Optotronic ainsi que la tension nominale des modules LED doivent correspondre.

## Description

Le contrôleur est constitué des composants suivants :

- Sortie LED 1: CH1 + , -
- Sortie LED 2: CH2 + , -
- "DA" entrée de signal DALI
- Entrée de bloc d'alimentation
- "Interrupteur DIP" destiné à la sélection de caractéristiques de variation

Suite au verso!

## Funzionalità e modo d'uso

L'OTi DALI 2x700 CS viene usato per collegare LED a corrente costante che richiedono una corrente di ingresso di 350 mA o di 700 mA. Esso è dotato di un'interfaccia conforme alla norma DALI. Alternativamente è possibile usare la funzione Touch DIM.

Le uscite dei LED sono protette contro cortocircuiti.

## Istruzioni d'installazione

Per garantire il regolare funzionamento dell'OPTOTRONIC® OTi DALI 2x700 CS con interfaccia DALI, il cablaggio per l'alimentazione di corrente, il sistema DALI ed i moduli LED devono corrispondere allo schema di collegamento riportato sull'unità.

L'OTi DALI 2x700 CS deve essere collegato fra l'alimentatore OPTOTRONIC e il modulo LED. Rispettare la lunghezza massima del cavo di uscita dell'alimentazione di corrente e del modulo LED:

- Uso del Touch DIM con pulsante e sensore: max. 4 OTi DALI 2x700 CS e lunghezza massima totale del cavo di comando di 10 m.
- Uso del Touch DIM con pulsante e senza sensore: max. 6 OTi DALI 2x700 CS e lunghezza massima totale del cavo di comando di 25 m.

Il funzionamento regolare dell'OTi DALI 2x700 CS viene garantito solamente se vengono usati alimentatori OPTOTRONIC.

L'OTi DALI 2x700 CS va usato unicamente con moduli LED a corrente costante e con alimentatori da 24 V o da 48 V.

## Costruzione

Il regolatore di luminosità è composto dai seguenti componenti:

- Uscita LED 1: CH1 + , -
- Uscita LED 2: CH2 + , -
- Entrata di segnale DALI "DA"
- Entrata alimentazione
- "Interruptore DIP" per la selezione delle caratteristiche di regolazione di luminosità

Segue sul retro!

## Uso y aplicación

El OTi DALI 2x700 CS se utiliza para conectar LED de corriente constante que necesitan 350 mA o 700 mA de alimentación. Equipado con interfaz DALI y función Touch DIM.

Las salidas LED están protegidas contra cortocircuitos.

## Instrucciones de instalación

Para asegurar un correcto funcionamiento del OPTOTRONIC® OTi DALI 2x700 CS con interfaz DALI, el cableado de la fuente de alimentación, el sistema DALI y los módulos LED, deben estar en conformidad con la información de conexión impresa en la unidad.

El OTi DALI 2x700 CS se conecta entre la fuente de alimentación OPTOTRONIC y el módulo LED. Se ha de respetar la longitud máxima de cable entre la fuente de alimentación y el módulo LED:

- Funcionamiento Touch DIM con pulsador y sensor: máx. 4 OTi DALI 2x700 CS y 10 m de longitud total del cable de control.
- Funcionamiento Touch DIM con pulsador y sin sensor: máx. 6 OTi DALI 2x700 CS y 25 m de longitud total del cable de control.

Un funcionamiento sin fallos del OTi DALI 2x700 CS solo puede garantizarse con las fuentes de alimentación OPTOTRONIC.

Solo son específicos para el OTi DALI 2x700 CS los módulos LED de corriente constante y los alimentadores de 24 V o 48 V.

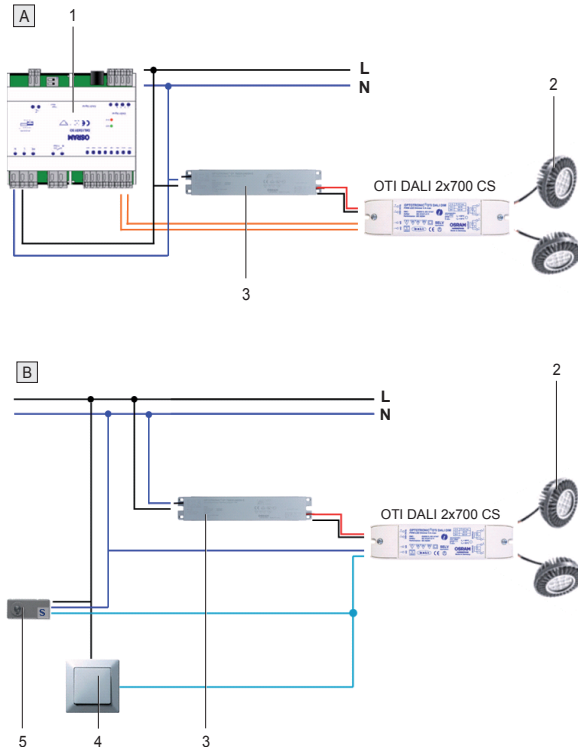
## Diseño

El dimmer consta de los siguientes componentes:

- Salida LED 1: CH1 + , -
- Salida LED 2: CH2 + , -
- Entrada de señal DALI "DA"
- Entrada de fuente de alimentación
- "Interruptor DIP" para la selección de características del Dimmer

¡Continúa al dorso!

## Montage Installation Installazione Instalación



XI 2011

OTI-DALI-2x700-CS\_ma1111\_we1.01.indd

**OSRAM AG**  
Kunden Service Center  
Customer-Service-Center (CSC)

Steinerne Furt 62  
86167 Augsburg  
Germany

Tel : +49 (0) 1803 677 - 200  
(kostenpflichtig / charges apply)  
Fax.: +49 (0) 1803 677 - 202

[www.osram.com](http://www.osram.com)

[www.osram.de](http://www.osram.de)



4008321694317

### Sicherheitsanweisungen

Der Dimmer darf nur von einer Elektrofachkraft installiert und in Betrieb genommen werden.

Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.

#### ⚠️ WARNUNG!

Freiliegende, stromführende Leitungen.

Gefahr von Stromschlag!

- Arbeiten am Dimmer nur im spannungsfreien Zustand durchführen.

#### VORSICHT!

Zerstörung des Dimmers und weiterer Geräte durch fehlerhafte Montage!

- Touch DIM darf niemals gleichzeitig mit einem DALI-Steuersystem verwendet werden. Der DALI-Modus und der Touch DIM-Modus schließen sich gegenseitig aus (siehe nachfolgende Schaltpläne bzw. [www.osram.de/dali](http://www.osram.de/dali)).
- Sicherstellen, dass der Kabelquerschnitt der Anschlussleitung der Spannungsversorgung ausreichend ist, den gesamten für die LED-Leuchten benötigten Strom zu führen.
- Nur im Innenbereich betreiben.

### Verdrahtungsplan

- 1 DALI-Steuergertät
- 2 Konstantstrom-LED-Modul
- 3 OT-Netzteil
- 4 Taster
- 5 Touch DIM-Sensor (optional)

Plan A: Beispiel für einen DALI-Schaltplan mit Anschluss an ein DALI-Steuergertät

Plan B: Beispiel für einen Touch DIM-Schaltplan (Schaltplan einschließlich präsenz- und tageslichtabhängiger Steuerung mit Touch DIM-Sensor)

Die CE-Anforderungen nach EN 55015, EN 61547 und EN 61347 sind erfüllt.



Durch das CE-Zeichen wird die Konformität mit den relevanten EU-Richtlinien bestätigt.

### Safety instructions

The dimmer must only be installed and put into operation by a qualified electrician.

The applicable safety regulations and accident prevention regulations must be observed.

#### ⚠️ WARNING!

Exposed, live cables.

Danger of electric shock!

- Only work on the dimmer when it is de-energised.

#### CAUTION!

Destruction of the dimmer and other devices through incorrect mounting!

- Touch DIM must never be used at the same time as a DALI control system. Either DALI mode or Touch DIM mode, but never both (see wiring diagrams below and [www.osram.de/dali](http://www.osram.de/dali) respectively).
- Ensure that the connecting lines of the power supply are sized to conduct the total current required for the LED luminaires.
- Use indoors only.

### Wiring diagram

- 1 DALI controller
- 2 Constant current LED module
- 3 OT power supply unit
- 4 Button
- 5 Touch DIM sensor (optional)

Scheme A: Sample DALI wiring diagram with a connection to a DALI control unit

Scheme B: Sample Touch DIM wiring diagram (wiring diagram including presence and daylight depending control with Touch DIM sensor)

The CE requirements as per EN 55015, EN 61547 and EN 61347 are fulfilled.



Conformity with the relevant EU directives is confirmed by the CE symbol.

### Instructions de sécurité

Le contrôleur ne doit être installé et mis en service que par un électricien qualifié.

La réglementation en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents doit être respectée.

#### ⚠️ AVERTISSEMENT!

Câbles nus sous tension.

Risque d'électrocution !

- Ne procéder à des travaux sur le contrôleur que s'il est hors tension.

#### ATTENTION !

Un montage incorrect peut entraîner la destruction du contrôleur et d'autres appareils !

- Ne jamais utiliser la fonction Touch DIM conjointement à un système de commande DALI. Utiliser soit le mode DALI soit le mode Touch DIM, mais jamais les deux (voir les schémas de câblage ci-dessous et [www.osram.de/dali](http://www.osram.de/dali) à ce sujet).
- S'assurer que les câbles de l'alimentation soient dimensionnés correctement pour le courant total requis par les luminaires LED.
- Utiliser uniquement en intérieur.

### Schéma de câblage

- 1 Appareil de commande DALI
- 2 Module LED à courant constant
- 3 Bloc d'alimentation OT
- 4 Bouton - poussoir
- 5 Touch DIM Sensor (en option)

Schéma A: Exemple de câblage DALI avec une connexion à une unité de commande DALI

Schéma B: Exemple de câblage Touch DIM (éclairage par détection de la présence et de la lumière du jour avec Touch DIM Sensor)

Les exigences CE sont remplies selon les normes EN 55015, EN 61547 et EN 61347.



La conformité aux directives UE applicables est confirmée par le symbole CE.

### Avvertenze di sicurezza

Il regolatore di luminosità deve essere installato e messo in funzione esclusivamente da un elettricista qualificato.

Osservare le regolamentazioni vigenti in materia di sicurezza e sulla prevenzione degli infortuni.

#### ⚠️ AVVISO!

Presenza di cavi accessibili e sotto tensione elettrica.

Pericolo di folgorazione!

- Eseguire interventi sul regolatore di luminosità solo se è stato scollegato dall'alimentazione di energia.

#### ATTENZIONE!

Danneggiamento totale del regolatore di luminosità e di altri apparecchi in caso di errore di montaggio!

- Touch DIM non deve mai essere usato contemporaneamente come sistema di controllo DALI. Usare o la modalità DALI o la modalità Touch DIM, ma mai entrambe insieme (vedere rispettivamente lo schema di cablaggio sottostante e [www.osram.de/dali](http://www.osram.de/dali)).
- Assicurarsi che le linee di collegamento dell'alimentazione siano dimensionate correttamente per poter condurre la corrente complessiva necessaria per i corpi di illuminazione a LED.
- Usare solo in ambienti interni.

### Schema di cablaggio

- 1 Controller DALI
- 2 Modulo LED a corrente costante
- 3 Unità di alimentazione OT
- 4 Pulsante
- 5 Sensore Touch DIM (opzionale)

Schema A: Schema di collegamento esemplificativo DALI con un collegamento ad un'unità di comando DALI

Schema B: Schema di cablaggio esemplificativo Touch DIM (schema di cablaggio con comando in funzione di presenza e di luce diurna tramite sensore Touch DIM)

I requisiti CE secondo EN 55015, EN 61547 e EN 61347 sono soddisfatti.



Il simbolo CE conferma la conformità alle direttive UE in materia.

### Indicaciones de seguridad

El dimmer solo puede ser instalado y puesto en funcionamiento por un electricista cualificado.

Es preciso respetar las prescripciones vigentes en materia de seguridad y prevención de riesgos laborales.

#### ⚠️ ¡ATENCIÓN!

Cables descubiertos, conductores de corriente.

- Peligro de descarga eléctrica!
- Realice los trabajos en el dimmer solo cuando esté desconectado.

#### ¡PRECAUCIÓN!

¡El dimmer y otros dispositivos podrían estropearse si se realiza un montaje incorrecto!

- El Touch DIM nunca se debe utilizar al mismo tiempo que el sistema de control DALI. Modo DALI o modo Touch DIM, pero nunca ambos (consulte los diagramas de cableado a continuación y [www.osram.de/dali](http://www.osram.de/dali) respectivamente).
- Asegúrese de que las dimensiones de las vías de conexión de la fuente de alimentación son adecuadas para conducir el nivel de corriente que requieren las luminarias LED.
- Solo para uso interior.

### Diagrama de cableado

- 1 Controlador DALI
- 2 Módulo LED de corriente constante
- 3 Unidad de alimentación OT
- 4 Pulsador
- 5 Sensor Touch DIM (opcional)

Esquema A: Muestra el diagrama de cableado DALI con una conexión a una unidad de control DALI

Esquema B: Muestra el diagrama de cableado Touch DIM (diagrama de cableado incluyendo un control de presencia dependiente de la luz diurna con sensor Touch DIM)

EN 55015, EN 61547 y EN 61347 cumplen los requisitos de la CE.



El cumplimiento de las directivas de la UE correspondientes se indica con el símbolo CE.